

Siraque 03

1 ἐμοῦ τοῦ πατρὸς ἀκούσατε τέκνα καὶ
1 A mim do pai, ouvi, ó filhos, e

οὕτως ποιήσατε ἵνα σωθῆτε
assim fazei para que sejais salvos.

2 ὁ γὰρ Κύριος ἐδόξασεν πατέρα ἐπὶ
2 O pois Senhor glorificou pai sobre

τέκνοις καὶ κρίσιν μητρὸς ἐστερέωσεν
filhos e julgamento da mãe estabeleceu

ἐφ' υἱοῖς 3 ὁ τιμῶν πατέρα
sobre filhos. 3 O que honra pai

ἐξιλάσκεται ἀμαρτίας 4 καὶ ὥς ὁ
expia pecados; 4 e, como o

ἀποθησαυρίζων ὁ δοξάζων μητέρα
que ajunta tesouros, o que glorifica mãe

αὐτοῦ 5 ὁ τιμῶν πατέρα εὐφρανθήσεται
dele. 5 O que honra pai alegrar-se-á

ὕπὸ τέκνων καὶ ἐν ἡμέρᾳ προσευχῆς
por filhos e no dia da oração

αὐτοῦ εἰσακουσθήσεται 6 ὁ δοξάζων
dele será ouvido. 6 O que glorifica

πατέρα μακροημερεύσει καὶ ὁ εἰσακούων
pai prolongará dias, e o que ouve

Κυρίου ἀναπαύσει μητέρα αὐτοῦ
do Senhor dará descanso à mãe dele.

7 καὶ ὥς δεσπόταις δουλεύσει ἐν τοῖς
7 E como a senhores servirá nos

γεννήσασιν αὐτόν 8 ἐν ἔργῳ καὶ λόγῳ
que geraram - no. 8 Em obra e palavra

τίμα τὸν πατέρα σου ἵνα ἐπέλθῃ
honra o pai teu, para que sobrevenha

σοι εὐλογία παρ' αὐτοῦ 9 εὐλογία
a ti bênção da parte dele. 9 Bênção

γὰρ πατὴρ στήριζει οἴκους τέκνων
pois do pai consolida casas dos filhos,

κατάρα δὲ μητὴρ ἐκρίζοι
maldição mas da mãe desarraiga

θεμέλια 10 μὴ δοξάζου ἐν
fundamentos. 10 Não te glorifiques na

ἀτιμία πατρός σου οὐ γὰρ ἐστὶν σοι
desonra do pai teu, não pois é a ti

δόξα πατὴρ ἀτιμία 11 ἢ γὰρ δόξα
glória do pai desonra. 11 A pois glória

ἀνθρώπου ἐκ τιμῆς πατὴρ αὐτοῦ καὶ
do homem da honra do pai dele, e

ὄνειδος τέκνοις μήτηρ ἐν ἀδοξία
opróbrio a filhos mãe em desonra.

12 τέκνον ἀντιλαβοῦ ἐν γήρᾳ πατρός
12 Filho, ampara em velhice do pai

σου καὶ μὴ λυπήσης αὐτὸν ἐν τῇ ζωῇ
teu e não entristeças a ele na vida

αὐτοῦ 13 κἂν ἀπολείπῃ σύνεσιν
dele. 13 E, ainda que perca inteligência,

συγγνώμην ἔχε καὶ μὴ ἀτιμάσῃς αὐτὸν
compaixão tem e não desonres - o

ἐν πάσῃ ἰσχύι σου 14 ἐλεημοσύνη γὰρ
em toda força tua. 14 Esmola pois

πατὴρ οὐκ ἐπιλησθήσεται καὶ ἀντὶ
do pai não será esquecida, e, em vez de

ἁμαρτιῶν προσανοικοδομηθήσεται σοι
pecados, será adicionado edificação a ti.

15 ἐν ἡμέρᾳ θλίψεως σου ἀναμνησθήσεται
15 No dia da aflição tua será lembrado

σου ὥς εὐδία ἐπὶ παγετῷ
de ti; como bom tempo sobre gelo,

οὕτως ἀναλυθήσονται σου αἱ [ἁμαρτίαι](#)
assim serão dissolvidos teus os pecados.

16 [ὥς](#) βλάσφημος ὁ ἐγκαταλιπὼν
16 Como blasfemo o que abandona

[πατέρα καὶ κεκατηραμένος ὑπὸ Κυρίου](#) ὁ
pai, e amaldiçoado pelo Senhor o

παροργίζων [μητέρα](#) αὐτοῦ 17 [τέκνον ἐν](#)
que irrita mãe dele. 17 Filho, em

πραΰτητι τὰ [ἔργα](#) σου διέξαγε [καὶ ὑπὸ](#)
mansidão as obras tuas executa, e por

[ἀνθρώπου](#) δεκτοῦ [ἀγαπηθήσῃ](#)
homem aceitável serás amado.

18 ὅσῳ [μέγας](#) εἶ τοσούτῳ
18 Quanto grande fores, tanto mais

[ταπείνου](#) σεαυτὸν [καὶ ἔναντι Κυρίου](#)
humilha a ti mesmo, e diante do Senhor

[εὐρήσεις χάριν](#) 20 [ὅτι μεγάλη](#) ἡ
acharás graça. 20 Porque grande o

δυναστεία τοῦ [Κυρίου καὶ ὑπὸ](#) τῶν
domínio do Senhor, e pelos

[ταπεινῶν](#) δοξάζεται 21
humildes é glorificado. 21

χαλεπώτερά σου [μὴ ζήτηὶ καὶ](#)
Coisas mais difíceis tuas não busques, e

ισχυρότερά σου [μὴ](#) ἐξέταζε 22 ἃ
mais fortes de ti não meças. 22 As que

προσετάγη σοι ταῦτα [διανοοῦ](#)
foram ordenadas a ti, estas considera;

[οὐ γάρ](#) ἐστὶν σοι χρεία τῶν
não pois há a ti necessidade das

κρυπτῶν 23 [ἐν](#) τοῖς περισσοῖς τῶν [ἔργων](#)
ocultas. 23 Nas excessivas das obras

σου μὴ περιεργάζου πλείονα γὰρ
tuas não te intrometas; cheios pois

συνέσεως ἀνθρώπων ὑπεδείχθη
da inteligência dos homens foi mostrado

σοι 24 πολλοὺς γὰρ ἐπλάνησεν ἡ
a ti. 24 A muitos pois vagou a

ὑπόληψις αὐτῶν καὶ ὑπόνοια πονηρὰ
opinião deles, e suspeita má

ὥλίσθησεν διανοίας αὐτῶν 26 καρδία
fez escorregar mentes deles. 26 Coração

σκληρὰ κακωθήσεται ἐπ' ἐσχάτων καὶ
duro far-se-á mal sobre fim, e

ὁ ἀγαπῶν κίνδυνον ἐν αὐτῷ ἀπολεῖται
o que ama perigo nele perecerá.

27 καρδία σκληρὰ βαρυνθήσεται πόνοις
27 Coração duro será gravado dores,

καὶ ὁ ἁμαρτωλὸς προσθήσει ἁμαρτίαν
e o pecador acrescentará pecado

ἐφ' ἁμαρτίαις 28 ἐπαγωγῇ ὑπερηφάνου
sobre pecados. 28 À aflição do soberbo

οὐκ ἔστιν ἱασις φυτὸν γὰρ πονηρίας
não há cura, planta pois da malícia

ἐρρίζωκεν ἐν αὐτῷ 29 καρδία
enraizou-se nele. 29 Coração

συνετοῦ διανοηθήσεται παραβολήν
do inteligente considerará parábola,

καὶ οὖς ἀκροατοῦ ἐπιθυμία σοφοῦ
e ouvido do ouvinte desejo do sábio.

30 πῦρ φλογιζόμενον ἀποσβέσει ὔδωρ
30 Fogo flamejante apagará água,

καὶ ἐλεημοσύνη ἐξιλάσεται ἁμαρτίας
e esmola expiará pecados.

31 ὁ ἀνταποδιδούς χάριτας μέμνηται

31 O que retribui favores foi lembrado

εἰς τὰ μετὰ ταῦτα καὶ ἐν καιρῷ

para as depois destas, e no tempo

πτώσεως αὐτοῦ εὕρησει στήριγμα

da queda dele achará firmeza.

